



A.S.L. V.C.O.

Azienda Sanitaria Locale
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

N. 759 del 12/09/2025

Oggetto: CONVENZIONE TRA ASL VCO E ENTE NAZIONALE PER LA PROTEZIONE E L'ASSISTENZA DEI SORDI (ENS) ONLUS DI VERBANIA PER LA MESSA A DISPOSIZIONE DI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICA PER PAZIENTI/UTENTI SORDI E PERSONALE AZIENDALE

DIRETTORE GENERALE - DOTT. FRANCESCO CATTEL
(NOMINATO CON DGR N. 25-655/2024/XII DEL 23/12/2024)

DIRETTORE AMMINISTRATIVO - DOTT.SSA BARBARA BUONO

DIRETTORE SANITARIO - DOTT.SSA DANIELA KOZEL



A.S.L. V.C.O.

*Azienda Sanitaria Locale
del Verbano Cusio Ossola*

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE

Struttura proponente: AFFARI GENERALI LEGALI E ISTITUZIONALI

L'estensore dell'atto: Zanetta Silvia

Il Responsabile del procedimento: Zanetta Silvia

Il Dirigente/Funziionario: Priolo Vittoria Maria

Il Responsabile Servizio Economico Finanziario: Succi Manuela

Il funzionario incaricato alla pubblicazione.



IL DIRETTORE GENERALE

Nella data sopraindicata, su proposta istruttoria del Direttore SOC Affari Generali, Legali ed Istituzionali di seguito riportata, in conformità al Regolamento approvato con delibera n. 290 del 12/05/2017 e modificato con delibera n. 65 del 28/01/2020 e n. 555 del 25/06/2025.

Visti:

- l'Art. 32 della Costituzione che riconosce il diritto alla salute, definendolo un diritto fondamentale dell'individuo: *"la Repubblica tutela la salute come fondamentale diritto dell'individuo e interesse della collettività, e garantisce cure gratuite agli indigenti"*;
- la Legge n. 104 del 5 febbraio 1992 e s.m.i., "Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate";
- il D. Lgs. n. 502/1992 e s.m.i., recante "Riordino della disciplina in materia sanitaria";
- la Legge n. 18 del 3 marzo 2009, di ratifica ed esecuzione della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità, la quale all'Art. 25 stabilisce che: "Gli Stati Parti riconoscono che le persone con disabilità hanno il diritto di godere del migliore stato di salute possibile, senza discriminazioni fondate sulla disabilità. Gli Stati Parti adottano tutte le misure adeguate a garantire loro l'accesso a servizi sanitari che tengano conto delle specifiche differenze di genere, inclusi i servizi di riabilitazione";
- il Decreto-legge del 22/03/2021 n. 41 (cd. Decreto Sostegni), convertito con modifiche dalla Legge n. 69 del 21/05/2021, che all'art. 34 - ter prevede il "Riconoscimento della Lingua dei Segni Italiana e disposizioni per la promozione dell'inclusione delle persone sorde", riconoscendo, promuovendo e tutelando la lingua dei segni italiana (LIS);

considerato che:

- l'Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei sordi ONLUS ("ENS") opera senza fini di lucro per l'esclusivo perseguimento di finalità di solidarietà sociale, perseguendo lo scopo dell'inclusione dei sordi nella società;
- lo Statuto dell'Ente Nazionale Sordi all'art.3 recita che lo scopo dell'Ente è l'integrazione dei sordi nella società e a tal fine *"... l'ENS tutela, rappresenta, promuove e valorizza la dignità e l'autonomia della persona sorda, i suoi pieni diritti di cittadinanza in tutti i campi della vita, l'autodeterminazione, l'accessibilità e l'informazione, l'educazione, la formazione e l'integrazione scolastica, post-scolastica, professionale, lavorativa e sociale"* e di seguito *"... favorisce la comunicazione totale e il bilinguismo, la riabilitazione, la cultura, lo sport, il tempo libero e le attività ricreative"*;
- l'art. 4 del summenzionato Statuto recita che *"(l'ENS) ... promuove iniziative nel campo della ricerca tecnologica e della sperimentazione delle nuove tecnologie, favorendo in particolare l'utilizzo delle stesse per l'abbattimento delle barriere della comunicazione nel campo dei media, dell'informatica, del digitale e quant'altro ad esso attinente"*;



preso atto che:

- dalla co-progettazione tra l'Amministrazione Regionale del Piemonte – Dipartimento politiche Sociali, Assessorato della Sanità Salute e Politiche sociali e l'Ente Nazionali Sordi Consiglio Regionale Piemonte APS Onlus, è nato il progetto "Comunic@Ens Pro", avente lo scopo di rispondere al bisogno di accessibilità delle persone sorde alle informazioni, all'orientamento e ai servizi di emergenza ospedalieri;
- nello specifico il servizio permetterà di attivare, tramite un tablet, una videochat con un interprete della lingua dei segni che supporterà la comunicazione tra utente sordo e operatore sanitario;

preso atto altresì che, nel corso dell'anno 2023, per il tramite di Azienda Zero Piemonte, è stato attivato il servizio a titolo gratuito "Comunic@Ens Pro", con la consegna dei relativi tablet presso il Dipartimento di Emergenza ed Accettazione dell'ASL VCO (rif. note prot. nn. 56738/23, 57668/23, 62495/23 e 67966/23);

considerato che:

- è interesse dell'ASL VCO rendere accessibile qualsiasi attività sanitaria alle persone sorde, nel pieno rispetto del diritto alla salute sancito dalla Costituzione Italiana all'art. 32;
- la SOC Direzione Sanitaria Presidi Ospedalieri Verbania – Domodossola (di seguito SOC DSO) ha preso contatti con l'Ente Nazionali Sordi Consiglio Regionale Piemonte APS Onlus e l'Ente Nazionale per la Protezione e l'Assistenza dei Sordi Onlus sezione provinciale di Verbania al fine di attivare una convenzione volta ad estendere l'utilizzo del servizio "Comunic@Ens Pro" ai vari reparti ed ambulatori dei Presidi Ospedalieri dell'ASL VCO, nonché garantire la presenza di un interprete laddove ritenuto utile e necessario;
- l'Ente Nazionali Sordi Consiglio Regionale Piemonte APS Onlus, con email del 26.06.25, ha riscontrato positivamente la richiesta, manifestando la propria disponibilità a mettere a disposizione:
 - 1) la specifica "APP" dedicata, denominata "servizio Comunic@Ens_PRO", disponibile h24, 7 giorni su 7, che permette all'utente sordo di comunicare in tempo reale con il personale sanitario/amministrativo dell'ASL attraverso la mediazione di un operatore adeguatamente formato, che riporta fedelmente ciò che gli viene detto da ambedue le parti, senza intervenire e/o parlare in prima persona. L'accesso alla piattaforma digitale "servizio Comunic@Ens_PRO" è garantito mediante l'utilizzo di tablet forniti dall'ENS Verbania (in totale 4 tablet, di cui nr. 2 a disposizione per il P.O. di Domodossola e nr. 2 a disposizione per il P.O. di Verbania) o dispositivo cellulare idoneo. Il "servizio Comunic@Ens_PRO" è totalmente gratuito;
 - 2) un proprio interprete in presenza (cultori L.I.S./Assistenti alla comunicazione), su specifica richiesta dell'ASL e in sostituzione del "servizio Comunic@Ens_PRO". Le prestazioni saranno rese in presenza presso la sede dell'ASL ove necessita il servizio, secondo le modalità ed i tempi concordati tra il prestatore l'attività e la SOC DS dei PP.OO. di Verbania e Domodossola e valorizzate € 60,00/ora;



A.S.L. V.C.O.

Azienda Sanitaria Locale
del Verbano Cusio Ossola

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

considerato che per regolamentare i rapporti tra le parti è stato redatto uno schema di convenzione avente durata biennale dalla data di sottoscrizione, eventualmente rinnovabile, che disciplina le modalità di collaborazione, le responsabilità delle parti e gli impegni reciproci;

dato atto che l'Ente Nazionali Sordi Consiglio Regionale Piemonte APS Onlus, con comunicazione email del 24/07/25, acquisita in pari data al prot. aziendale n. 50450/25, ha confermato il disciplinare di convenzione, nel testo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (AL01);

considerato altresì che, come comunicato dalla SOC Direzione Sanitaria dei Presidi Ospedalieri di Verbania e Domodossola, l'impegno presunto di spesa derivante dal presente deliberato è pari ad € 2.000,00// complessivi per tutto il periodo di validità della convenzione (un biennio dalla data di completa sottoscrizione), da imputarsi come segue:

Impegno presunto spesa	Conto	Aut	sub	ESERCIZIO
€ 330,00//	3.10.04.29	3	178	ANNO 2025
€ 1.000,00//	3.10.04.29	3	178	ANNO 2026
€ 670,00//	3.10.04.29	3	178	ANNO 2027

per le motivazioni espone in narrativa

PROPONE

di stipulare la convenzione con l'Ente nazionale per la protezione e l'assistenza dei sordi Onlus – Sezione di Verbania per la messa a disposizione di servizi volti all'abbattimento delle barriere di comunicazione tra pazienti/utenti sordi e personale dell'ASL VCO;

di dare atto che:

- la convenzione ha validità biennale, con decorrenza dalla data di completa sottoscrizione;
- le condizioni normo-economiche pattuite sono tutte specificate nel disciplinare che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (AL01);
- il presente provvedimento determina un impegno presunto di spesa come di seguito specificato:



Impegno presunto spesa	Conto	Aut	sub	ESERCIZIO
€ 330,00//	3.10.04.29	3	178	ANNO 2025
€ 1.000,00//	3.10.04.29	3	178	ANNO 2026
€ 670,00//	3.10.04.29	3	178	ANNO 2027

Condivisa la proposta come sopra formulata e ritenendo sussistere le condizioni per l'assunzione della presente delibera.

Acquisiti i pareri favorevoli espressi ai sensi dell'art. 3 del d.Lgs. 502/1992 e smi, come formulati nel frontespizio del presente atto

DELIBERA

1) di stipulare, per tutte le motivazioni in premessa ed ivi richiamate, la convenzione con l'Ente nazionale per la protezione e l'assistenza dei sordi Onlus – Sezione di Verbania per la messa a disposizione di servizi volti all'abbattimento delle barriere di comunicazione tra pazienti/utenti sordi e personale dell'ASL VCO;

2) di dare atto che:

- la convenzione ha validità biennale, con decorrenza dalla data di completa sottoscrizione;
- le condizioni normo-economiche pattuite sono tutte specificate nel disciplinare che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (AL01);
- il presente provvedimento determina un impegno presunto di spesa come di seguito specificato:

Impegno presunto spesa	Conto	Aut	sub	ESERCIZIO
€ 330,00//	3.10.04.29	3	178	ANNO 2025
€ 1.000,00	3.10.04.29	3	178	ANNO 2026
€ 670,00	3.10.04.29	3	178	ANNO 2027

3) di affidare alla SOC Direzione Sanitaria dei Presidi Ospedalieri di Verbania e Domodossola gli adempimenti operativo-gestionali derivanti dall'adozione del presente atto;



A.S.L. V.C.O.

*Azienda Sanitaria Locale
del Verbano Cusio Ossola*

Sede legale : Via Mazzini, 117 - 28887 Omegna (VB)
Tel. +39 0323.5411 0324.4911 fax +39 0323.643020
e-mail: protocollo@pec.aslvco.it - www.aslvco.it

P.I./Cod.Fisc. 00634880033

4) di demandare all'Ufficio Relazioni con il Pubblico la realizzazione della campagna informativa in merito all'attivazione della presente convenzione nonché gli ulteriori adempimenti di competenza correlati all'adozione del presente atto;

5) di dare mandato alla SOC Affari Generali, Legali ed Istituzionali di trasmettere copia della presente deliberazione al Collegio Sindacale ai sensi dell'art. 14 della L. R. n. 10 del 24 gennaio 1995;

6) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato sul sito istituzionale aziendale sull'Albo on-line nonché nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi dell'art. 23 del D.lgs. 33/2013.

	Per le prestazioni di cui all'art. 3 lettera b), l'ASL VCO si impegna a corrispondere all'ENS	
	Verbania la tariffa di € 60,00/h ad interprete.	
	L'attività svolta deve essere rendicontata mensilmente dalla SOC Direzione Sanitaria dei	
	Presidi Ospedalieri di Verbania e Domodossola che, effettuate le verifiche di competenza, in-	
	via al Presidente dell'ENS Verbania copia del foglio di presenza del collaboratore/interprete	
	riportante la data del giorno nonché l'orario di inizio e conclusione dell'attività espletata.	
	L'ENS Verbania provvederà ad emettere specifica fattura che l'ASL VCO sarà tenuta a pa-	
	gare entro e non oltre 60 giorni dal ricevimento della stessa, mediante versamento su C/C	
	bancario dell'ENS Verbania, come dichiarata nel modulo di tracciabilità dei flussi finanziari.	
	Art. 6 - Impegni delle Parti	
	L'ENS Verbania si impegna a mettere a disposizione i tablet necessari per garantire l'acces-	
	sibilità di tutti presidi interessati dell'ASL VCO.	
	L'ENS fornirà ai Presidi dell'ASL VCO vetrofonie riportanti il logo del Servizio	
	Comunic@Ens_PRO" o ideogramma dello stesso, al fine di rendere noto il servizio in LIS	
	reso dall'ente.	
	Art. 7 - Durata	
	La presente convenzione ha durata biennale dalla data di completa sottoscrizione , fatta	
	salva la possibilità di recesso anticipato, da notificarsi tra le Parti a mezzo PEC con	
	preavviso di almeno 30 giorni. La convenzione potrà essere rinnovata alla scadenza previa	
	sottoscrizione di nuovo accordo tra le parti contraenti.	
	Art. 8 - Codice di comportamento	
	È fatto obbligo ai consulenti di osservare il Codice di Comportamento dell'ASL VCO, adot-	
	tato con deliberazione n. 50 del 30.1.2015 ed integrato con successiva deliberazione n. 162	
	del 22.2.2018, che si applica a tutti coloro i quali prestano attività lavorativa, a qualsiasi tito-	
	lo, per l'azienda (si rinvia all'art. 2 del Codice). Il documento è stato predisposto in confor-	
		4

	mità a quanto previsto dall'art. 1, comma 44, della legge n. 190 del 6.11.2012 di oggetto “Di-	
	sposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica	
	amministrazione”. Il documento è pubblicato sul sito internet aziendale, sezione “Ammini-	
	strazione Trasparente”, sottosezione “Altri contenuti” – Prevenzione della corruzione.	
	L'ENS Verbania si impegna a comunicare ai propri consulenti il suddetto obbligo.	
	Art. 9 – Trattamento dei dati - Privacy	
	I dati personali che le Parti si dovessero scambiare in preparazione o in occasione della	
	stipula del presente accordo convenzionale sono stati acquisiti presso gli interessati e saranno	
	trattati unicamente per le finalità dell'esecuzione del presente protocollo o finalità connesse	
	con tale esecuzione, ai sensi dell'art. 6, paragrafo 1 lettera “b” del Reg. UE 2016/679	
	(“GDPR”) nel rispetto delle misure di sicurezza prescritte da tale normativa. L'informativa	
	estesa dell'ASL VCO è disponibile sul sito del titolare all'indirizzo www.aslvco.it . Il	
	Responsabile della protezione dei dati dell'ASL VCO è contattabile scrivendo a	
	dpo@aslvco.it .	
	Ai sensi della vigente normativa in materia di trattamento dei dati personali nel quadro del	
	Regolamento UE 2016/679, l'ASL VCO è titolare dei dati dei pazienti/utenti in relazione alle	
	prestazioni sanitarie che quest'ultima eroga ai propri pazienti/utenti e l'Ente Nazionale Sordi	
	è titolare dei dati dei pazienti/utenti in relazione alle prestazioni a loro erogate. Ogni titolare	
	sarà autonomamente responsabile, in termini di “accountability”, del rispetto delle	
	prescrizioni previste dalla normativa vigente relativa al trattamento dei dati personali.	
	L'ENS Verbania si impegna a tenere riservate tutte le informazioni e notizie concernenti le	
	persone alle quali viene prestato il servizio di interpretariato oggetto della presente	
	convenzione, in osservanza di quanto sancito dal Reg. UE 2016/679, dal D. Lgs 196/2003	
	per come novellato dal D. Lgs 101/2018 e s.m.i. L'ENS Verbania agisce, quale titolare del	
	trattamento dei dati ai sensi del Reg. UE 2016/679 art. 4 comma 7, per il tramite di proprio	
		5

	personale che opera quale incaricato del trattamento, ai sensi dell'art. 29 del Reg. UE	
	2016/679 e del D. Lgs 196/2003 come novellato dal D. Lgs 101/2018 art. 2 quaterdecies,	
	commi 1 e 2. Pertanto i cultori L.I.S. /Assistenti alla comunicazione che prestano la propria	
	opera all'interno delle strutture dell'ASL VCO saranno designati dall'ENS Verbania quali	
	incaricati del trattamento dei dati ed opereranno sotto la diretta autorità dell'ENS Verbania,	
	quale titolare, attenendosi alle istruzioni di quest'ultimo. In ogni caso l'ENS Verbania è	
	direttamente responsabile dei danni cagionati ad altri in conseguenza di un illecito	
	trattamento di dati personali imputabile a suoi associati, dipendenti o collaboratori.	
	Art. 10 - Assicurazione	
	La copertura assicurativa è interamente a carico dell'ENS Verbania o, in difetto, dal	
	professionista con oneri a proprio carico.	
	Art. 11 - Promozione	
	Le Parti potranno avviare altre attività che saranno ritenute pertinenti per il raggiungimento	
	degli obiettivi del presente disciplinare, previo reciproco assenso in forma scritta.	
	L'ENS Verbania e l'ASL VCO hanno facoltà di comunicare per i propri fini istituzionali (co-	
	municati stampa, newsletter, etc.) l'esistenza della presente convenzione, le sue finalità e i ri-	
	sultati conseguiti nelle azioni comuni sviluppate in virtù dello stesso. Hanno inoltre facoltà di	
	utilizzare i rispettivi loghi e denominazioni per comunicazioni congiunte e condivise relative	
	ad azioni comuni collegate all'attuazione della presente convenzione.	
	Art. 12 - Controversie	
	Per le controversie che dovessero derivare nell'applicazione del presente protocollo, è	
	competente il foro di Verbania.	
	Art. 13 - Sottoscrizione, bollo e registrazione	
	La presente convenzione è soggetta a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi degli art. 5, 39	
	e 57 del D.P.R. n. 131 del 26.4.1986. Le eventuali spese di registrazione saranno a carico del	
		6

